



Disney  
**FROZEN**  
IN CONCERT

FILM WITH LIVE ORCHESTRA

魔雪奇緣電影音樂會



羅菲 指揮  
Benjamin Northey  
conductor



Presentation Licensed  
by Disney Concerts.  
© All Rights Reserved.

歌曲由姬絲汀·安德遜·羅培茲與羅拔·羅培茲創作  
Songs by Kristen Anderson-Lopez and Robert Lopez

原聲配樂由貝克創作  
Original Score by Christophe Beck

十二月  
DEC  
2025

18-20  
四至五 Thu-Fri 19:30  
六 Sat 15:00 & 19:30

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre  
Concert Hall



香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港文化中心  
Hong Kong  
Cultural Centre

hkphil.org



貝托祺  
Tarmo Peltokoski  
候任音樂總監  
Music Director Designate

# 魔雪奇緣電影音樂會

## Frozen Live in Concert

羅菲 | 指揮

Benjamin Northey | Conductor

貝克

CHRISTOPHE BECK

《魔雪奇緣》

Frozen

(電影放映，現場音樂演奏)

(Film Screening with Live Music)

第一幕

Act 1

50'

中場休息

INTERMISSION

第二幕

Act 2

53'

### 製作團隊 Production Credits

技術總監 Technical Director

李若文 Francis Lee @ Pacific Projection LTD

影像編程師 Video Programmer

何文權 Ho Man-kuen @ Pacific Projection LTD

影像及音響設備提供

Pacific Projection LTD

Video and Audio Equipment Supplier

音響工程師 Sound Engineer

陳沁怡 Chan Tsam-yee



請關掉手提電話及其他電子裝置  
Please turn off your mobile phone  
and other electronic devices



演奏期間請保持安靜  
Please keep noise to a minimum  
during the performance



請留待整首樂曲完結後才報以掌聲  
Please reserve your applause until  
the end of the entire performance



請勿拍照、錄音或錄影  
No photography, recording or filming



請與同行者共享場刊  
Please share your programme  
with your companion



請勿飲食  
No eating or drinking





Disney  
**FROZEN**  
**IN CONCERT**  
**FILM WITH LIVE ORCHESTRA**

**Songs by** KRISTEN ANDERSON-LOPEZ AND ROBERT LOPEZ

**Original Score by** CHRISTOPHE BECK

**Story by** CHRIS BUCK, JENNIFER LEE, SHANE MORRIS

**Screenplay by** JENNIFER LEE

**Executive Producer** JOHN LASSETER

**Produced by** PETER DEL VECHO, p.g.a.

**Directed by** CHRIS BUCK, JENNIFER LEE

Distributed by WALT DISNEY STUDIOS MOTION PICTURES

© 2013 DISNEY ENTERPRISES, INC.

Original Soundtrack available from WALT DISNEY RECORDS at [Disneymusicemporium.com](http://Disneymusicemporium.com)

Today's performance lasts approximately 1 hour and 43 minutes, and a 20-minute intermission.

This film is classified as Category I

*The performance is a presentation of the feature film Frozen with a live performance of the film's score. Out of respect for the musicians and your fellow audience members, please remain seated until the conclusion of the end credits.*







# Disney FROZEN IN CONCERT FILM WITH LIVE ORCHESTRA

由貝克創作的《魔雪奇緣》配樂融入北歐靈感，以閃爍弦樂、豐富音色與溫暖銅管描繪幻想王國阿德爾；並加入挪威笛與北歐民俗唱腔，勾勒冰雪之境。隨著愛莎冰雪魔法展開，音樂亦隨情緒轉折而流動：童年的輕快、恐懼的陰鬱，以及以愛融霜時的明亮色彩。十年來，奧斯卡名曲《冰心鎖》依然吸引各個年齡層，其魅力更源自流行音樂中最具代表性、最能帶來力量感的和弦進行。安德遜-羅培茲夫妻檔的歌曲兼具幽默與真摯，讓觀眾走入角色的內心世界。

The score of *Frozen* by Christophe Beck blends Nordic-inspired colours with shimmering strings, rich textures, and warm brass to paint Arendelle. As Elsa's powers unfold, the music shifts – playful rhythms for childhood, darker harmonies for fear, and radiant tones as love melts the ice. A decade on, the Oscar-winning *Let It Go* still enchants listeners of every age, powered by one of pop music's most iconic chord progressions. The songs by Kristen Anderson-Lopez and Robert Lopez balance humour and heartfelt emotion, seamlessly woven into the film's musical world.







## 貝克 CHRISTOPHE BECK

作曲 Composer

貝克是享譽全球的電影電視配樂作曲家，定義不少經典動作鉅作、喜劇與劇情片的聲音，為多部奧斯卡、金球獎及艾美獎得獎作品創作配樂，當中更有作品銷量過百萬，獲頒白金唱片認證，並登上告示牌200大專輯榜首。

貝克擅於為不同類型的電影配樂，從保羅活特主演的漫威《蟻俠》三部曲等高票房製作，到戴維斯·古根漢的《等待超人》及莎娜·費絲特執導的《無盡的愛》等劇情片，以至感人的奧斯卡得獎迪士尼動畫短片《紙上談情》，皆遊刃有餘。他亦曾為迪士尼全球賣座動畫《魔雪奇緣》及《醉爆伴郎團》三部曲寫出難忘旋律。貝克與導演德格里文曾為四部廣獲好評的動作電影聯手，包括湯告魯斯主演的《異空戰士》和《美國製造》、亞馬遜發行的《威龍殺陣》，以及賓艾佛力與麥迪文主演的《搞事分子》。

此外，貝克為多部出色電影譜曲，如麥克吉帝執導的《壯志男兒》、黛安蓮主演的《好想有嫁期》。而他與導演丹尼爾·巴爾茲長期合作，打造出兩部獨立劇情片：《菲比夢遊仙境》及《蛋糕的滋味》。貝克更為多部獲獎紀錄片創作配樂，包括《冰上最強》及Netflix紀錄影集《阿諾》，並為《波西傑克森：神火之賊》及獲奧斯卡提名的Netflix動畫長片《怪物少女妮莫娜》等奇幻作品譜出富深度的音樂世界。

Christophe Beck is a world-renowned film and TV composer who has defined the sound of iconic action epics, comedies, and dramas, and whose soundtracks to Oscar-, Golden Globe-, and Emmy-winning IP have achieved platinum status, sold millions of copies, and reigned no. 1 on the Billboard 200 Album chart.

Beck is equally at home with high-profile blockbusters like Marvel's *Ant Man* trilogy starring Paul Rudd, powerful dramas like Davis Guggenheim's *Waiting for Superman* or Shana Feste's *Endless Love*, as he is with the touching – and Oscar-winning – Disney short *Paper Man*. Beck is likewise unforgettable as the composer of such mega-hit studio franchises as Disney's *Frozen*, and *The Hangover* trilogy. His collaboration with director Doug Liman resulted in four acclaimed action features: *Edge of Tomorrow* and *American Made* both starring Tom Cruise, Amazon Prime's *Roadhouse*, and *The Instigators* starring Ben Affleck and Matt Damon.

Beck's body of work includes distinguished narratives such as McG's *We Are Marshall*, *Under the Tuscan Sun* starring Diane Lane. Beck's ongoing work with director Daniel Barnz yielded two indie dramas as well: *Phoebe in Wonderland* and *Cake*. Beck's music extends further into award-winning documentary films such as *Red Army* and the Netflix produced docuseries *Arnold*. He's crafted deep sonic worlds for fantasy adventures *Percy Jackson and the Lightning Thief*, and the Oscar-nominated animated Netflix feature *Nimona*, among many others.



## 姬絲汀·安德遜-羅培茲 與 羅拔·羅培茲

# KRISTEN ANDERSON-LOPEZ AND ROBERT LOPEZ

作曲 Composers

姬絲汀·安德遜-羅培茲與羅拔·羅培茲是一對作曲家夫妻檔，以迪士尼動畫電影《魔雪奇緣》及《魔雪奇緣2》配樂橫掃奧斯卡、格林美及艾美獎。二人亦曾為彼思動畫《玩轉極樂園》創作奧斯卡得獎歌曲《勿忘我》，為漫威劇集《汪達幻視》創作艾美獎得獎歌曲《阿嘉莎：無所不在》。他們曾為奧巴馬夫婦製作的影集作曲，並為《魔雪奇緣》百老匯音樂劇版改編歌曲。

羅拔曾參與音樂劇《Q大道》與《摩門經》的構思及編劇，兩者皆贏得東尼獎。姬絲汀的作品《地鐵之戀》在百老匯外獲獎後，創下於百老匯上演的首部全清唱音樂劇紀錄。羅培茲夫婦的作品涵蓋電視、電影及舞台劇，包括《海底奇兵：音樂劇》、《神奇寵物》（兩度贏得艾美獎）及動畫電影《小熊維尼》。二人同為美國戲劇家協會成員，分別畢業於耶魯大學及威廉斯學院，現與兩個女兒居於布魯克林。

Kristen Anderson-Lopez and Robert Lopez are the Oscar-, Grammy-, and Emmy-winning, married songwriting team behind the Disney animated films, *Frozen* and *Frozen 2*. Together they also wrote the Oscar-winning song *Remember Me* from Pixar's *Coco* and songs for Marvel's *WandaVision* (Emmy Award win for *Agatha All Along*). They wrote songs for the Obama's series *We the People* and adapted *Frozen* for the Broadway stage.

Robert co-conceived and co-wrote the hit musicals *Avenue Q* and *The Book of Mormon*, both earning him Tony Awards. Kristen's show *In Transit* made history as the first all a cappella musical to run on Broadway, after an award-winning Off-Broadway run. Anderson-Lopez and Lopez have written for television, film and stage, including *Finding Nemo: The Musical*; songs for "The Wonder Pets" (two Emmy Award wins) and the *Winnie the Pooh* animated film. Anderson-Lopez and Lopez both serve on the Dramatist Guild Council. Graduates of Yale University and Williams College, respectively, they now reside in Brooklyn with their two daughters.

太古家+賞系列  
漫步魔術與音樂

SWIRE FAMILY SERIES  
A MAGICAL MUSICAL  
MEANDER

踏進充滿音樂、  
魔法與想像的奇妙世界  
為充滿好奇的小腦袋、愛冒險的小耳朵，  
以及熱愛探索的家庭而設的音樂會

Step into a world of music,  
magic and make-believe  
A concert made for curious minds,  
adventurous ears and families who love to explore

陳康明 指揮

Harry 哥哥 魔術師

Joshua Tan conductor

Harry Gor Gor magician

四月  
APR  
2026

10&11  
五 Fri 19:30 六 Sat 17:00

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall  
\$420 \$340 \$260 \$180 \$50

3+ 適合3歲及以上人士欣賞  
For ages 3 and above



門票現於城市售票網公开发售  
Tickets at URB TIX  
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org



香港管弦樂團保留更改節目及表演者之權利  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to  
change the programme and artists

貝托祺  
Tarmo Peltokoski  
候任音樂總監  
Music Director Designate



# 羅菲 BENJAMIN NORTHEY

指揮 Conductor

Photo: Laura Manariti



澳洲指揮羅菲現為基督城交響樂團總指揮、悉尼交響樂團駐團指揮及墨爾本交響樂團駐團首席指揮。2025年他獲委任為澳洲指揮學院總監。羅菲曾於芬蘭西貝遼士學院修讀指揮，2006年於斯德哥爾摩皇家音樂學院畢業，師從帕努拉。

羅菲定期為澳洲各大樂團擔任客席指揮。他曾為澳洲歌劇院指揮《杜蘭朵》、《愛情靈藥》、《唐·喬望尼》等，又為新西蘭歌劇院指揮《魔街理髮師》，為南澳國家歌劇院指揮《夢遊女》、《愛情靈藥》。羅菲經常到世界各地演出，曾合作的樂團包括倫敦愛樂樂團、東京愛樂樂團、薩爾斯堡莫扎特樂團、香港管弦樂團、哥倫比亞國家交響樂團、新西蘭交響樂團、奧克蘭愛樂樂團及基督城交響樂團等。

他曾合作的音樂家包括小提琴家雲基洛夫、拉克林及五明佳廉、鋼琴家蘭恩、大提琴家傑哈特；以及提姆·明欽、KD Lang、米勒海德、堪富利斯、卻特·艾靈、占士·摩里遜、托莉·艾莫絲等流行藝術家。

羅菲獲獎眾多，包括詠嘆調獎及藝術音樂獎等，並獲《Limelight》音樂雜誌選為2018年度澳洲藝術家。其灌錄的眾多專輯由ABC Classics發行。

Australian conductor Benjamin Northey is the Chief Conductor of the Christchurch Symphony Orchestra, Conductor in Residence of the Sydney Symphony Orchestra and the Principal Conductor in Residence of the Melbourne Symphony Orchestra. In 2025 he was appointed as Director of the Australian Conducting Academy. Northey studied conducting at Finland's Sibelius Academy and completed his studies at the Stockholm Royal College of Music with Jorma Panula in 2006.

Northey appears regularly as a guest conductor with all major Australian symphony orchestras, Opera Australia (*Turandot*, *L'elisir d'amore*, *Don Giovanni*), New Zealand Opera (*Sweeney Todd*) and State Opera South Australia (*La sonnambula*, *L'elisir d'amore*). His international appearances include concerts with the London Philharmonic Orchestra, Tokyo Philharmonic Orchestra, Mozarteum Orchestra Salzburg, Hong Kong Philharmonic, National Symphony Orchestra of Colombia, New Zealand Symphony, Auckland Philharmonia and Christchurch Symphony Orchestras.

Northey has collaborated with a broad range of leading artists including Maxim Vengerov, Julian Rachlin, Karen Gomyo, Piers Lane, Alban Gerhardt, as well as popular artists Tim Minchin, KD Lang, Kate Miller-Heidke, Barry Humphries, Kurt Elling, James Morrison and Tori Amos.

An Aria Awards, Air Music Awards, and Art Music Awards winner, he was voted *Limelight* magazine's Australian Artist of the Year in 2018. Northey's many recordings can be found on ABC Classics.

# 香港管弦樂團 HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

## 願景 VISION

呈獻美樂 啟迪心靈

To inspire through the finest  
music-making

Photo: Keith Hiro

香港管弦樂團（港樂）獲譽為亞洲最頂尖的管弦樂團之一。在為期44周的樂季中，樂團共演出超過150場音樂會，把音樂帶給超過20萬名觀眾。2019年港樂贏得英國著名古典音樂雜誌《留聲機》年度管弦樂團大獎，成為亞洲首個獲此殊榮的樂團。

貝托祺將由2026/27樂季起出任港樂音樂總監，並於2025/26樂季擔任港樂候任音樂總監。余隆由2015/16樂季開始擔任首席客席指揮。廖國敏於2020年12月正式擔任駐團指揮。沙羅倫於2025/26樂季擔任駐團作曲家。

過去二十年，港樂在音樂總監梵志登（2012-2024）和藝術總監兼總指揮艾度·迪華特（2004-2012）帶領下屢創高峰。港樂由2015至2018年間連續四年逐一呈獻《指環》四部曲歌劇音樂會。這四年的浩瀚旅程由拿索斯現場錄音，非凡演出贏得了觀眾及樂評的讚譽。樂團更因此勇奪《留聲機》年度管弦樂團大獎。其他近年灌錄的專輯包括馬勒第十交響曲、蕭斯達高維契第十交響曲，以及柴可夫斯基第六交響曲和第一鋼琴協奏曲。

港樂曾在中國內地多個城市展開巡演。為慶祝香港特區成立20周年，港樂於2017年前赴首爾、大阪、新加坡、墨爾本和悉尼巡

「港樂奏此凱歌，的確實至名歸。」

—《留聲機》

“Gramophone is delighted to salute  
the HK Phil on this much-deserved  
triumph.”

— Gramophone

The **HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA** (HK Phil) is regarded as one of the leading orchestras in Asia. Presenting more than 150 concerts over a 44-week season, the HK Phil attracts more than 200,000 music lovers annually. The HK Phil won the prestigious UK classical music magazine *Gramophone*'s 2019 Orchestra of the Year Award – the first orchestra in Asia to receive this accolade.

Tarmo Peltokoski will become the HK Phil's Music Director beginning in the 2026/27 season, after serving as Music Director Designate in 2025/26. Currently, Long Yu serves as Principal Guest Conductor, Lio Kuokman is Resident Conductor, Esa-Pekka Salonen is Composer-in-Residence.

The HK Phil has flourished in the last two decades under Jaap van Zweden (Music Director, 2012-2024) and Edo de Waart (Artistic Director and Chief Conductor, 2004-2012). The orchestra successfully completed a four-year journey through Wagner's *Ring Cycle*, performing and recording one opera from the cycle annually from 2015 to 2018. The concert performances were well received, and the live Naxos recordings were praised by critics, and garnered the *Gramophone* Orchestra of the Year Award 2019. Other recent recording projects include Mahler's Symphony no. 10, Shostakovich's Symphony no. 10, and Tchaikovsky's Symphony no. 6 and Piano Concerto no. 1.

The HK Phil has toured extensively across the Chinese Mainland. The orchestra undertook a major tour in 2017 to Seoul, Osaka, Singapore, Melbourne and Sydney in celebration of the 20<sup>th</sup> anniversary of the establishment of the Hong Kong Special Administrative Region. The HK Phil toured Europe, Asia, and the Chinese Mainland, performing in 22 cities across ten countries in its 50<sup>th</sup> anniversary. In the 2025/26 season, the orchestra will perform in Europe, Japan, Korea and the Chinese Mainland again.

Conductors and soloists who have recently performed with the orchestra include Anja Bihlmaier, Stéphane Denève, Christoph Eschenbach, Paavo Järvi,



演。港樂於第五十個職業樂季到歐洲、亞洲及中國內地各地巡演，到訪十個國家的22個城市。在2025/26樂季，樂團將再次到訪歐洲、日本、韓國及中國內地演出。

近年和港樂合作的指揮家和演奏家包括：畢美亞、丹尼夫、艾遜巴赫、巴孚·約菲、奧羅斯科-埃斯特拉達、佩特連科、奧班斯基、貝爾、寧峰、基特寶、郎朗、卡華高斯、拉特里、馬友友、譚訪內晶子等。港樂積極推廣華裔作曲家的作品，除了委約新作，更灌錄了由作曲家譚盾和盛宗亮親自指揮作品的唱片，由拿索斯唱片發行。

港樂的教育及社區推廣計劃一向致力將音樂帶到學校、戶外等不同場所，每年讓數以萬計兒童和家庭受惠。

太古集團自2006年起成為港樂的首席贊助，本屆亦為港樂史上最大的企業贊助。太古集團透過支持港樂，積極推廣藝術活動，推動香港和中國內地的文化參與和發展，尤其注重提升社區和青年對音樂的參與；藉此促進藝術水平精益求精，並鞏固香港的國際大都會美譽。

港樂獲香港政府慷慨資助，以及首席贊助太古集團、香港賽馬會慈善信託基金和其他支持者的長期贊助，成為全職樂團，每年定期舉行古典音樂會、流行音樂會及推出廣泛而全面的教育和社區計劃，並與香港芭蕾舞團、香港歌劇院、香港藝術節等團體合作。

港樂的歷史可追溯至1947年成立的中英樂團。香港管弦樂團1957年正式註冊，並於1974年職業化。港樂是註冊慈善機構。

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助，亦為香港文化中心場地伙伴

香港管弦樂團首席贊助：太古集團

Andrés Orozco-Estrada, Vasily Petrenko, Krzysztof Urbanski, Joshua Bell, Ning Feng, Boris Giltburg, Lang Lang, Leonidas Kavakos, Olivier Latry, Yo-Yo Ma and Akiko Suwanai. The HK Phil promotes the work of Hong Kong and Chinese composers through an active commissioning programme, and it has released recordings on the Naxos label featuring Tan Dun and Bright Sheng, each conducting their own compositions.

The HK Phil runs diverse education and community programmes in schools and outdoor spaces, bringing music into the hearts of tens of thousands of children and families every year.

The Swire Group has been the Principal Patron of the HK Phil since 2006. Through this current sponsorship donation, the largest in the orchestra's history, Swire endeavours to foster access to classical music and stimulate cultural participation in Hong Kong and the Chinese Mainland. A critical aspect of this is engaging with the community, especially young people. The sponsorship also helps promote local artistic excellence and enhances Hong Kong's reputation as one of the great cities in the world.

Thanks to a significant subsidy from the Government of the HKSAR and long-term funding from Principal Patron Swire, The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and other supporters, the HK Phil now boasts a full-time annual schedule of core classical repertoire and innovative popular programming, extensive education and community programmes, and collaborations with, amongst others, Hong Kong Ballet, Opera Hong Kong and the Hong Kong Arts Festival.

The history of the HK Phil dates back to the establishment of the Sino-British Orchestra in 1947. In 1957, the orchestra was officially registered as the Hong Kong Philharmonic Orchestra and became fully professional in 1974. The HK Phil is a registered charitable organisation.

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and is a Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

Swire is the Principal Patron of the Hong Kong Philharmonic Orchestra



## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

### 候任音樂總監

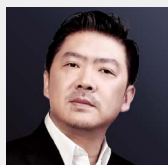
#### MUSIC DIRECTOR DESIGNATE



貝托祺  
Tarmo Peltokoski

### 首席客座指揮

#### PRINCIPAL GUEST CONDUCTOR



余隆  
Long Yu

### 駐團指揮

#### RESIDENT CONDUCTOR

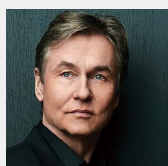


廖國敏  
Lio Kuokman, JP

邱啟楨紀念基金及  
香港董氏慈善基金會席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial Fund  
& The Tung Foundation  
Resident Conductor

### 駐團作曲家

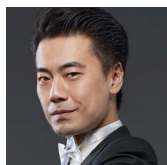
#### COMPOSER-IN-RESIDENCE



沙羅倫  
Esa-Pekka Salonen

### 第一小提琴

#### FIRST VIOLINS



王敬  
樂團首席  
Jing Wang  
Concertmaster

新鴻基慈善基金席位贊助  
The Sun Hung Kai & Co.  
Foundation Chair



梁建楓  
樂團第一副首席  
Leung Kin-fung  
First Associate  
Concertmaster



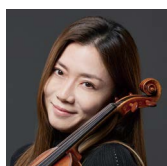
許致雨  
樂團第二副首席  
Anders Hui  
Second Associate  
Concertmaster



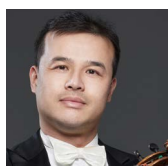
王亮  
樂團第二副首席  
Wang Liang  
Second Associate  
Concertmaster



朱蓓  
樂團第三副首席  
Bei de Gaulle  
Third Associate  
Concertmaster



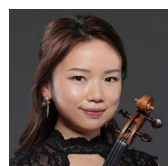
艾瑾  
Ai Jin



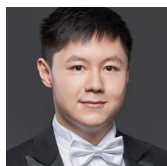
把文晶  
Ba Wenjing



程立  
Cheng Li



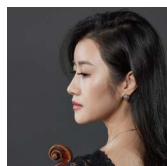
桂麗  
Gui Li



賈舒晨  
Jia Shuchen



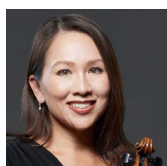
李智勝  
Li Zhisheng



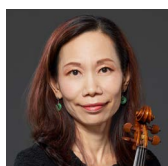
劉芳希  
Liu Fangxi



毛華  
Mao Hua

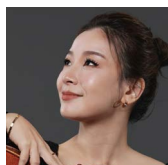


梅麗芷  
Rachael Mellado



張希  
Zhang Xi

## 第二小提琴 SECOND VIOLINS



●趙滢娜  
Zhao Yingna

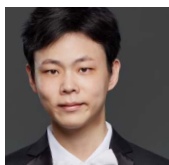
Vincy and Samuel Leung  
席位贊助  
The Vincy and Samuel  
Leung Chair



■余思傑  
Domas Juškys



冒異國  
Mao Yiguo



張雨辰  
Zhang Yuchen



▲梁文瑄  
Leslie Ryang Moonsun



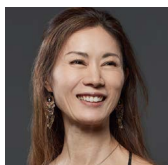
華嘉蓮  
Katrina Rafferty



周騰飛  
Zhou Tengfei



方潔  
Fang Jie



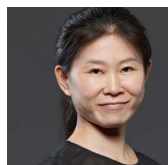
韋鈴木美矢香  
Miyaka Suzuki  
Wilson



何珈樑  
Gallant Ho Ka-leung



田中知子  
Tomoko Tanaka  
包陪麗及渡伸一郎伉儷  
席位贊助  
The Cissy Pao and  
Shin Watari Chair



劉博軒  
Liu Boxuan



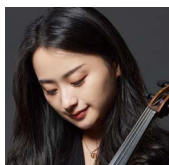
黃嘉怡  
Christine Wong

## 中提琴 VIOLAS

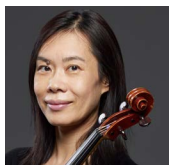


●凌顯祐  
Andrew Ling

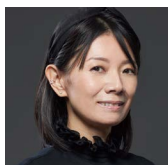
萬花筒慈善基金席位贊助  
The Kaleidoscope  
Charitable Foundation  
Chair



■李嘉黎  
Li Jiali



黎明  
Li Ming



▲熊谷佳織  
Kaori Wilson



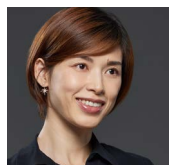
林慕華  
Damara Lomdaridze



崔宏偉  
Cui Hongwei



羅舜詩  
Alice Rosen



付水淼  
Fu Shuimiao



孫斌  
Sun Bin



洪依凡  
Ethan Heath



張姝影  
Zhang Shuying

## 大提琴 CELLOS



●鮑力卓  
Richard Bamping

邱啟楨紀念基金席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial  
Fund Chair



■方曉牧  
Fang Xiaomu  
Barbara and Anthony  
Rogers 席位贊助  
The Barbara and Anthony  
Rogers Chair



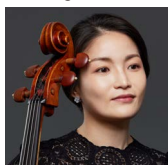
▲林穎  
Dora Lam



關統安  
Anna Kwan Ton-an



陳屹洲  
Chan Ngat-chau



李希冬  
Haedeun Lee



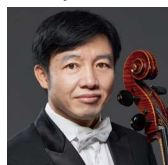
陳怡君  
Chen Yi-chun



宋泰美  
Tae-mi Song



霍添  
Timothy Frank



宋亞林  
Song Yalin

## 香港管弦樂團

# HONG KONG PHILHARMONIC ORCHESTRA

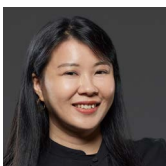
### 低音大提琴 DOUBLE BASSES



●林達僑  
George Lomdaridze



◆姜馨來  
Jiang Xinlai



張沛姮  
Chang Pei-heng



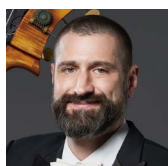
馮榕  
Feng Rong



費利亞  
Samuel Ferrer



林傑飛  
Jeffrey Lehmberg



鮑爾菲  
Philip Powell



范戴克  
Jonathan Van Dyke

### 長笛 FLUTES



●史德琳  
Megan Sterling  
邱啟楨紀念基金席位贊助  
The C. C. Chiu Memorial  
Fund Chair



■盧韋歐  
Olivier Nowak



浦翹飛  
Josep Portella Orfila

### 短笛 PICCOLO



◆施家蓮  
Linda Stuckey

### 雙簧管 OBOES



●韋爾遜  
Michael Wilson



■王譽博  
Wang Yu-po



金勞思  
Marrie Rose Kim

### 英國管 COR ANGLAIS



◆關尚峰  
Kwan Sheung-fung

### 單簧管 CLARINETS



●史安祖  
Andrew Simon



■史家翰  
John Schertle



劉蔚  
Lau Wai

### 低音單簧管 BASS CLARINET



◆艾爾高  
Lorenzo Iosco



## 巴松管 BASSOONS



●莫班文  
Benjamin Moermond



■陳劭桐  
Toby Chan



◆李浩山  
Vance Lee



◆崔祖斯  
Adam Treverton Jones

## 低音巴松管 CONTRABASSOON

## 圓號 HORNS



●江蘭  
Lin Jiang



■柏如瑟  
Russell Bonifede



▲周智仲  
Chow Chi-chung



托多爾  
Todor Popstoyanov

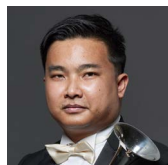


李少霖  
Homer Lee



麥迪拿  
Jorge Medina

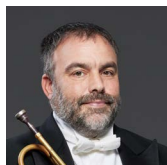
## 小號 TRUMPETS



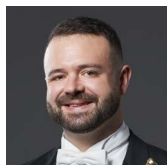
●巴力助  
Nitiphum  
Bamrunghanthum



■莫思卓  
Christopher Moysé



華達德  
Douglas Waterston



施樂百  
Robert Smith

## 長號 TROMBONES



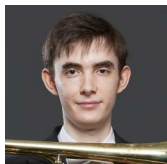
●韋雅樂  
Jarod Vermette



高基信  
Christian Goldsmith



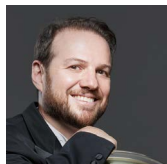
湯奇雲  
Kevin Thompson



◆區雅隆  
Aaron Albert

## 低音長號 BASS TROMBONE

## 大號 TUBA

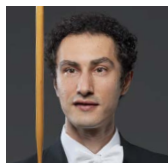


●雷科斯  
Paul Luxenberg

## 定音鼓 TIMPANI 敲擊樂器 PERCUSSION



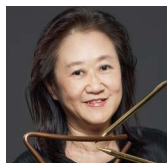
●龐樂思  
James Boznos



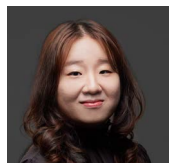
●白亞斯  
Aziz D. Barnard Luce



梁偉華  
Raymond Leung Wai-wa



胡淑徽  
Sophia Woo Shuk-fai



●李恩珍  
Woojin Lee

## 鍵盤 KEYBOARD



●嚴翠珠<sup>#</sup>  
Linda Yim<sup>#</sup>

## 特約樂手

### FREELANCE PLAYERS

定音鼓：陳梓浩  
Timpani: Samuel Chan

敲擊樂器：鄭敏蔚、盧德晉  
Percussion: Eugene Kwong & Jovi Lo

鍵盤：葉亦詩  
Keyboard: Nina Yip

結他：哥連斯  
Guitar: Chris Collins

- 首席 Principal
- 聯合首席 Co-Principal
- ◆ 副主席 Associate Principal
- ▲ 助理首席 Assistant Principal

<sup>#</sup> 短期合約  
Short-term Contract

# 感謝伙伴 THANK YOU PARTNERS

各界鼎力支持對樂團保持卓越水準至關重要。我們衷心感謝：

The following parties have provided invaluable support that is critical to maintaining the exceptional quality of our orchestra, and we would like to convey our most heartfelt gratitude:

## 主要贊助 Major Funding Body



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局

Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

## 首席贊助 Principal Patron



SWIRE

「賽馬會齊奏音樂夢計劃」獨家贊助  
"Jockey Club TUTTI Programme" Exclusive Sponsor



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

## 節目贊助 Programme Sponsors

按音樂會時序排列 In concert dates order

「國慶音樂會：英雄與傳說之歌」贊助  
"National Day Concert:  
Music of Heroes and Legends" Sponsor



「一帶一路 | 余隆與阿貝都萊默」冠名贊助  
"Belt and Road | Long Yu &  
Behzod Abduraimov" Title Sponsor



「貝托祺與郎朗」獨家冠名贊助  
"Tarmo Peltokoski & Lang Lang"  
Exclusive Title Sponsor



「新年音樂會 | 哈布斯堡王朝的維也納」獨家冠名贊助  
"New Year Celebration | Vienna of the Habsburg  
Dynasty" Exclusive Title Sponsor



「沈靖韜凱旋音樂會」冠名贊助  
"Celebrating Aristo Sham"  
Title Sponsor

周生生 (how Sang Sang)

「安蘇菲·慕達的約翰·威廉斯」贊助  
"Anne-Sophie Mutter  
Plays John Williams" Sponsor

「紀弗朗的貝多芬鋼琴協奏曲全集 I 及 II」冠名贊助  
"François-Frédéric Guy's Beethoven  
Piano Concertos I & II" Title Sponsor

周生生 (how Sang Sang)



贊助及捐款查詢 SPONSORSHIP AND DONATION ENQUIRIES:  
**development@hkphil.org | +852 2721 0845**

香港董氏慈善基金會青少年聽眾計劃贊助 及 社區音樂會贊助  
The Tung Foundation Young Audience Scheme Sponsor and Community Concert Sponsor

**The Tung Foundation**  
香港董氏慈善基金會

駐團指揮席位贊助 Resident Conductor's Podium Sponsors

駐團指揮廖國敏大師席位聯合贊助  
Resident Conductor's Podium Co-sponsors for Maestro Lio Kuokman

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

**The Tung Foundation**  
香港董氏慈善基金會

樂團席位贊助 Chair Endowment Sponsors

樂團首席王敬席位贊助  
Chair Endowment Sponsor for Concertmaster Jing Wang

 **新鴻基有限公司**  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED  
via Sun Hung Kai & Co. Foundation

首席第二小提琴趙澄娜席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Second Violin  
Zhao Yingna

**Vincy and  
Samuel Leung**

首席中提琴凌顯祐席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Viola  
Andrew Ling

**Kaleidoscope**  
Charitable Foundation  
萬花筒慈善基金

首席大提琴鮑力卓席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Cello  
Richard Bamping

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

首席長笛史德琳席位贊助  
Chair Endowment Sponsor  
for Principal Flute  
Megan Sterling

邱啟楨紀念基金  
C. C. Chiu Memorial Fund

聯合首席大提琴方曉牧席位贊助  
Chair Endowment Sponsor for  
Co-Principal Cello Fang Xiaomu

**Barbara and  
Anthony Rogers**

第二小提琴田中知子席位贊助  
Chair Endowment Sponsor for  
Second Violin Tomoko Tanaka

包陪麗及渡伸一郎  
Cissy Pao and Shin Watari

指定物流伙伴  
Official Logistics Partner



義務核數師  
Honorary Auditor



義務法律顧問  
Pro-bono Legal Counsel



酒店伙伴  
Hotel Partner



戶外媒體伙伴  
Outdoor Media Partner



品牌體驗伙伴  
Brand Experience Partner





多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 大師會 MAESTRO CIRCLE

港樂大師會為會員提供全年樂季門票及品牌宣傳機會。港樂謹此向以下會員及不具名會員致謝：

The HK Phil's **MAESTRO CIRCLE** offers members year-round tickets and branding benefits. We are grateful to the following members and those who wish to remain anonymous:

白金會員 Platinum Members

**Bloomberg**



周生生 (how Sang Sang)

THE PENINSULA  
HONG KONG

**SF Capital**  
Samuel and Rose Jean Fang



鑽石會員 Diamond Member



綠寶石會員 Emerald Members



SLAUGHTER AND MAY/  
司力達律師樓



珍珠會員 Pearl Member



企業贊助查詢 CORPORATE SUPPORT ENQUIRIES:

**development@hkphil.org | +852 2721 1079**

以機構英文名稱排序  
In alphabetical order of organisation name

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 香港管弦樂團 2025 年慈善晚宴

# HK PHIL IN BLOOM: 2025 FUNDRAISING GALA DINNER WITH JONAS KAUFMANN

### 晚宴籌委會

#### GALA DINNER ORGANISING COMMITTEE

##### 主席 Chair

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

##### 榮譽顧問 Honorable Advisors

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

邱聖音女士 Ms Angela Yau

### 港樂籌款委員會

#### HK PHIL FUNDRAISING COMMITTEE

##### 主席 Chair

邱聖音女士 Ms Angela Yau

##### 委員 Members

Brian Brown 先生 Mr Brian Brown

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk

黃翔先生 Mr Edmond Huang

葉楊詩明女士 Mrs Christine Ip

李文慧女士 Ms Marina Lee

梁美寶女士 Ms Cynthia Leung

梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

龍沛智先生 Mr Simon Loong

黃寶兒女士 Ms Bonny Wong

王思雅女士 Ms Sarah Wong

### 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

#### 鉑金贊助 Platinum Sponsors

恒基兆業地產集團

Henderson Land Group

香江國際中國地產有限公司

HKI China Land Limited

香港小輪（集團）有限公司

Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited

許晉義先生及夫人

Mr and Mrs Hui Chung Yee Richard

劉元生先生及夫人

Mr & Mrs Y. S. Liu

#### 主桌贊助 Head Table Sponsors

Mr Glenn Fok

香港太古集團有限公司

John Swire & Sons (H.K.) Limited

Ms Pat Fok, LPF Foundation Ltd.

#### 贊助 Sponsors

Mr Cedric Bimar

白禮仁先生 Mr Peter Brien

范凱傑大律師 Mr Alex Fan, MH

Ms Elizabeth Gomersall

Mr Edmond Huang Xiang

香港太古集團有限公司 John Swire & Sons (H.K.) Limited

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

萬花筒慈善基金 Kaleidoscope Charitable Foundation

嘉里物流聯網有限公司 Kerry Logistics Network Limited

KO YING & KO WOO SHIN CHING, PATRICIA

Lit by Larry

Members of 2025 HK Phil Fundraising Concert Committee

(Elizabeth Lo, Edmond Cheuk and Jacqueline Pun Leung)

昂坪360有限公司 Ngong Ping 360 Limited

Mr Fanqi Nie

Mr Yat Siu

Ms Peggy Yeoh

Mr Patrick Yeung

#### 拍賣贊助 Auction Sponsors

Bar Leone

白禮仁先生 Mr Peter Brien

方國明先生 Mr William FONG Yuen Ming

Fortnum & Mason

香港豎琴堡 Hong Kong Harp Chamber Music

積家 Jaeger-LeCoultre

Lit by Larry

L'ÉCOLE 珠寶藝術學院 L'ÉCOLE Asia Pacific, School of Jewelry Arts

NOMAD Caviar

三亞理文索菲特度假酒店 Sofitel Sanya Leeman Resort

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

VIVAMUS Fine Jewellery by Jennifer Tung

#### 禮品贊助 Gift Sponsors

AMOUR

Clarins

英皇鐘錶珠寶（香港）有限公司 Emperor Watch & Jewellery (HK) Co. Ltd.

洋紫荊維港遊 Harbour Cruise – Bauhinia

香港迪士尼樂園度假區 Hong Kong Disneyland Resort

港鐵公司 MTR Corporation

蒲昌酒莊 Puchang Wine Limited

The Mira Hong Kong

全面醫護綜合治療中心 Total HealthCare Health Centre

#### 場地伙伴 Venue Partner

香港半島酒店 The Peninsula Hong Kong

#### 拍賣伙伴 Auction Partner

蘇富比 Sotheby's

#### 媒體伙伴 Media Partner

Vogue Hong Kong

#### 鋼琴贊助 Piano Sponsor

通利琴行 Tom Lee Music

以英文名稱排序 in alphabetical order

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 常年經費基金 ANNUAL FUND

### 常年經費基金 ANNUAL FUND

#### 凱譽捐款者 Laureate Donor HK\$100,000 - HK\$199,999

Barbara and Anthony Rogers  
Sin Wai Kin Foundation Limited •  
冼為堅基金有限公司

#### 絢輝捐款者 Luminary Donor HK\$50,000 - HK\$99,999

Anonymous • 無名氏  
Mr & Mrs Lowell & Phyllis Chang • 張爾惠伉儷  
Mr & Mrs Leung Lit On • 梁烈安伉儷  
Ma Ma Bear  
Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •  
岑嘉莉女士及司徒浩然先生  
Ms Winnie Tam • 譚允芝女士  
Wang Family Foundation • 汪徵祥慈善基金  
Mr Steve Watson

#### 尊尚捐款者 Distinguished Donor HK\$25,000 - HK\$49,999

Anonymous • 無名氏  
Mr & Mrs Renaud & Christina Bailly  
Dr Chan Ki Wan Kelvin • 陳麒尹醫生  
Dr Chu Ming Leong  
Dr Robert & Mrs Diana Collins  
Mrs & Mr Caroline & Viet-Linh Ha Thuc  
Ms Anna Liu  
The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

#### 炫亮捐款者 Stellar Donor HK\$10,000 - HK\$24,999

Anonymous • 無名氏  
Dr Chan Edmond • 陳振漢醫生  
Mr & Mrs Joseph W N Cheung • 張宏毅先生夫人  
Dr York Chow • 周一嶽醫生  
Mr Edwin Choy • 蔡維邦先生  
Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生  
Mr Ho Che Kin & Ms Liu Man Kwan • 何子建先生及廖文軍女士  
Ms Jennifer Hodgson  
Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生  
Dr Lam Ching Wa • 林貞華醫生  
Nancy Lee  
Dr Lilian Leong, BBS, JP • 梁馮令儀醫生  
Dr Mak Lai Wo • 麥禮和醫生  
Mr and Mrs A. Ngan  
Dr and Mrs Joseph Pang  
Dr Tsao Siu-Ling Sabrina  
Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

#### 雅緻捐款者 Treasured Donor HK\$5,000 - HK\$9,999

Anonymous (6) • 無名氏 (6)  
Ms Karen Chan  
Mr Lawrence Chan  
Yiting Chan  
Mr Bryan Cheng • 鄭鈞明先生  
Mrs Evelyn Choi  
Mr Fung Ying Wah  
Mr Garth Jones  
Gary Lee & Winnie Lau  
Jina Lee & Jae Won Chang  
Mr Leo Leong & Ms Winnie Ng  
Dr Derek Leung  
Mr Jan Leung & Ms Emily Chow • 梁贊先生及周嘉平女士  
Ms Teresa Pong  
Mr & Mrs Gary Suen  
Mr Sze Kin Tung Ronald  
Dr Hin Yan Wong  
Mr Franklin Yu & Ms Carmen Wong



多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 學生票資助基金及音樂大使基金

# STUDENT TICKET FUND & AMBASSADOR FUND

### 學生票資助基金

#### STUDENT TICKET FUND

##### 雋譽捐款者 Grand Donor

**HK\$200,000 - HK\$499,999**

CYMA Charity Fund Limited •

馬振玉慈善基金會有限公司

##### 凱譽捐款者 Laureate Donor

**HK\$100,000 - HK\$199,999**

Burger Collection HK

Zhilan Foundation • 芝蘭基金會

##### 絢輝捐款者 Luminary Donor

**HK\$50,000 - HK\$99,999**

D Lee & L Mak • 李玉芳麥耀明

Mr Stephen Luk

Ma Ma Bear

Ms Carley Shum & Mr Jeff Szeto •

岑嘉莉女士及司徒浩然先生

Tin Ka Ping Foundation • 田家炳基金會

##### 尊尚捐款者 Distinguished Donor

**HK\$25,000 - HK\$49,999**

Anonymous • 無名氏

Asia Financial Holdings Limited

Mr David Chiu

Mr & Mrs Ko Ying • 高騰伉儷

Mr & Mrs Lam Ting Kwok Paul • 林定國先生夫人

Ms Michelle Tang • 鄧婉湘女士

The Elementary Charitable Foundation • 文娛慈善基金

Dr Derek Wong • 黃秉康醫生

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 - HK\$24,999**

Anonymous (2) • 無名氏 (2)

Dr Kelvin KW Chan • 陳麒尹醫生

Mr Aaron Raj Chandrasakaran

Dr York Chow • 周一嶽醫生

Dr Chu Ming Leong

Dr Affandy Hariman • 李奮平醫生

Mr Edmond Xiang Huang • 黃翔先生

Ms Hung Chi-wah • 熊芝華老師

Ms Pureanae Jang

Dr Julian Kwan & Dr T.S. Wong • 關家雄醫生及黃德純醫生

Mr Samuel Leung

Dr Leung Wai Tong, Thomas • 梁惠棠醫生

Mak Wing Kwong Tony • 麥永光

Dr Andrew Kei Yan Ng • 吳基恩醫生

Mr and Mrs A. Ngan

PLC Foundation

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 - HK\$24,999**

Ms Teresa Pong • 龐裳女士

Mr Ho Cheung Shum

Mrs Linda Wang

Ms Ziwei Yuan

##### 雅緻捐款者 Treasured Donor

**HK\$5,000 - HK\$9,999**

Anonymous (2) • 無名氏 (2)

Christopher Chan • 陳子軒

Ms Edith Chan

Maison Lau

Jina Lee & Jae Won Chang

Dr Derek Leung

Ms Li Tung Hiu Silvia

Ms Bonnie Luk

Shieh Wing Tai Paul • 石永泰

Shun Yuen Construction Co Ltd • 順源建築有限公司

Dr & Mrs Tsao Yen Chow • 曹延洲醫生伉儷

Ms Sherry Yeung • 陽小蓮女士

羅紫熿與Joe Joe

### 音樂大使基金

#### AMBASSADOR FUND

##### 絢輝捐款者 Luminary Donor

**HK\$50,000 - HK\$99,999**

Ma Ma Bear

##### 炫亮捐款者 Stellar Donor

**HK\$10,000 - HK\$24,999**

Mr Chen Kin Wah • 陳健華先生

##### 雅緻捐款者 Treasured Donor

**HK\$5,000 - HK\$9,999**

Yin Gao

Dr Derek Leung

Mr Alan Yue and Ms Vivian Poon • 余文偉先生及潘慧韞女士

### 信託基金

#### ENDOWMENT TRUST FUND

信託基金於1983年由以下機構贊助得以成立。

The Endowment Trust Fund was set up in 1983 with these initial sponsors.

Citibank, NA • 花旗銀行

Jardine, Matheson & Company Ltd • 怡和有限公司

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust •

香港賽馬會慈善信託基金

The Hongkong Bank Foundation • 滙豐銀行慈善基金

The Hongkong Land Group • 置地有限公司

The Tung Foundation • 香港董氏慈善基金會

# 港樂弦樂器薈萃圈

## THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

「港樂有幸借用這批新收藏的樂器，令我們在追求世界級藝術水平的路上如虎添翼，使港樂之聲更獨特精緻。」— 王敬，港樂樂團首席

*“HK Phil is very fortunate to have this new collection of instruments. This will bring our signature sound to a more unique and refined world-class quality.”*

— Jing Wang, HK Phil's Concertmaster

港樂弦樂器薈萃圈由一群弦樂器收藏家組成，旨在把罕有且珍貴的樂器借予港樂，供樂師使用。此善舉將有助港樂吸引並保留頂尖音樂人才，提升樂團和香港的國際聲譽，促進本港音樂文化。

港樂弦樂器薈萃圈現時擁有超過10把由意大利和法國名匠於18及19世紀製作的小提琴及大提琴，當中包括一把由G. B. 瓜達尼尼製作的名琴。

The HK Phil String Instruments Circle is an instrument lending programme for high-quality string instruments which are typically inaccessible to musicians due to their high value. The Circle is formed by members who own, or would like to own, fine string instruments and who want to support the HK Phil by lending them to the orchestra through a professionally managed programme. This initiative allows the HK Phil to attract and retain the best musicians, raise the orchestra's and Hong Kong's international profile and enhance music culture in Hong Kong.

The Circle currently comprises a selection of over 10 violins and a cello by renowned Italian and French luthiers made in the XVIII and XIX centuries, including a striking example by Giovanni Battista Guadagnini.



由意大利帕爾馬知名匠G. B. 瓜達尼尼於約1760年制作的小提琴，目前由The Postscript Collection借出予港樂。

A violin by Giovanni Battista Guadagnini of Parma, Italy, dating from c. 1760, on loan from The Postscript Collection.

(照片提供 Photo: Tarisio)

薈萃圈查詢 ENQUIRIES  
[orchestra@hkphil.org](mailto:orchestra@hkphil.org)

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 港樂特別計劃 SPECIAL PROJECTS (樂器 Instruments)

### 港樂弦樂器薈萃圈 THE HK PHIL STRING INSTRUMENTS CIRCLE

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

安域高·洛卡(1902)小提琴·由程立先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁(1866)小提琴

·由樂團第三副首席朱蓓小姐使用

約瑟·加里亞奴(1788)小提琴

·由田中知子小姐使用

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼(1736)小提琴

#### The Postscript Collection 慷慨借出

G. B. 瓜達尼尼(c.1760)小提琴·由樂團首席王敬先生使用

喬凡尼·格蘭奇諾(c.1715)小提琴

·由樂團第二副首席王亮先生使用

卡洛·安東尼奧·狄斯多尼(c.1740)小提琴·由方潔小姐使用

彼得羅·喬凡尼·梅塔岡薩(c.1760)小提琴

·由樂團聯合首席第二小提琴余思傑先生使用

桑·巴蒂斯·維爾翁(c.1867)小提琴·由把文晶先生使用

#### 史葛·羅蘭士先生 慷慨借出

安素度·普基(1910)小提琴·由張希小姐使用

#### 胡百全律師事務所 安排借出

李卡多·安東尼亞齊(1910)小提琴

·由樂團第一副首席梁建楓先生使用

#### Stretton Society 慷慨借出

路易吉·法布里西(c.1870)大提琴

·由樂團聯合首席大提琴方曉牧小姐使用

#### 無名氏 慷慨借出

斯提法諾·斯卡拉佩拉(1905)小提琴

·由樂團第二副首席王亮先生使用

#### J&A Beares 慷慨借出

洛倫索·史托里昂尼(c.1790)中提琴

·由樂團首席中提琴凌顯祐先生使用

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Enrico Rocca (1902) Violin · played by Mr Cheng Li

Jean-Baptiste Vuillaume (1866) Violin

· played by Mrs Bei de Gaulle, Third Associate Concertmaster

Joseph Gagliano (1788) Violin · played by Ms Tomoko Tanaka

Carlo Antonio Testore (1736) Violin

#### Loaned by The Postscript Collection

G. B. Guadagnini (c.1760) Violin · played by Mr Jing Wang, Concertmaster

Giovanni Grancino (c.1715) Violin

· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

Carlo Antonio Testore (c.1740) Violin · played by Ms Fang Jie

Pietro Giovanni Mantegazza (c.1760) Violin

· played by Mr Domas Juškys, Co-principal Second Violin

Jean-Baptiste Vuillaume (c.1867) Violin · played by Mr Ba Wenjing

#### Loaned by Mr Laurence Scofield

Ansaldo Poggi (1910) Violin · played by Ms Zhang Xi

#### A loan arranged by P. C. Woo & Co.

Riccardo Antoniazzi (1910) Violin

· played by Mr Leung Kin-fung, First Associate Concertmaster

#### Loaned by Stretton Society

Luigi Fabris (c.1870) Cello

· played by Ms Fang Xiaomu, Co-principal Cello

#### Generously loaned by an Anonymous

Stefano Scarampella (1905) Violin

· played by Mr Wang Liang, Second Associate Concertmaster

#### Loaned by J&A Beares

Lorenzo Storioni (c.1790) Viola

· played by Mr Andrew Ling, Principal Viola

### 樂器捐贈 INSTRUMENT DONATION

#### 香港管弦協會婦女會 捐贈

為支持「提升樂團樂器素質計劃」

而捐贈之其他樂器

· 德國轉閥式小號兩支

· 華格納大號乙套

· 翼號乙支

為支持港樂首演《指環》四部曲，

以下人士借出一套四支華格納大號

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,  
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,  
Mrs Catherine Wong

· 應琦泓先生

#### Donated by The Ladies Committee of the Hong Kong Philharmonic Society

Other instruments donated in support of the  
“Instrument Upgrade and Enhancement Project”

· Two German Rotary Trumpets

· A set of Wagner Tubas

· A Flugelhorn

A set of Wagner Tubas is loaned by these sponsors  
in support of the HK Phil premiere of the Ring Cycle

· Mr Pascal Raffy

· Paul and Leta Lau

· Ms Wincey Lam, Mr Raymond Wong,  
Mrs Rebecca Whitehead, Ms Angela Yau,  
Mrs Catherine Wong

· Mr Steven Ying



駐團指揮席位贊助

# Resident Conductor's Podium Endowment

駐團指揮廖國敏席位聯合贊助

The Resident Conductor's Podium,  
held by **Lio Kuokman**, is endowed by

邱啟楨紀念基金

C. C. Chiu Memorial Fund

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會



樂團席位贊助

# Chair Endowments

樂團首席王敬席位贊助

The Concertmaster's Chair,  
held by **Jing Wang**, is endowed by

 新鴻基有限公司  
SUN HUNG KAI & CO. LIMITED


via Sun Hung Kai & Co. Foundation



A photograph of a female violinist, Zhao Yingna, playing her instrument. She is wearing a black lace-sleeved top and has her hair pulled back. The background is dark with a golden speckle pattern. A large red semi-circle is on the left side of the image.

首席第二小提琴趙滢娜席位贊助  
The Principal Second Violin Chair,  
held by **Zhao Yingna**,  
is endowed by

**Vincy and  
Samuel Leung**

A photograph of a male violinist, Andrew Ling, playing his instrument. He is wearing a black suit, a white shirt, and glasses. The background is dark with a golden speckle pattern. A large pink semi-circle is on the right side of the image.

首席中提琴凌顯祐席位贊助  
The Principal Viola Chair, held by  
**Andrew Ling**, is endowed by

**Kaleidoscope**  
Charitable Foundation  
萬花筒慈善基金





首席長笛史德琳席位贊助

The Principal Flute Chair, held by  
**Megan Sterling**, is endowed by

邱啟楨紀念基金  
**C. C. Chiu Memorial Fund**



首席大提琴鮑力卓席位贊助

The Principal Cello Chair, held by  
**Richard Bamping**, is endowed by

邱啟楨紀念基金  
**C. C. Chiu Memorial Fund**

聯合首席大提琴方曉牧席位贊助

The Co-Principal Cello Chair, held by  
**Fang Xiaomu**, is endowed by

**Barbara and  
Anthony Rogers**



第二小提琴田中知子席位贊助

The Second Violin Chair, held by  
**Tomoko Tanaka**, is endowed by

**包陪麗及渡伸一郎  
Cissy Pao and Shin Watari**

# Resonate with HK Phil

支持港樂 樂韻悠揚



立即捐款  
DONATE  
NOW

Enquiries 查詢  
[development@hkphil.org](mailto:development@hkphil.org)  
2721 0845





---

多謝支持 THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

## 香港管弦樂團籌款音樂會 2025

## PLAY WITH THE PHIL!

## THE HK PHIL FUNDRAISING CONCERT 2025

---

### 籌備委員會 ORGANISING COMMITTEE

籌備委員會聯合主席

#### Co-Chairs of Organising Committee

卓永豐先生 Mr Edmond Cheuk  
盧嘉兒女士 Ms Elizabeth Lo

#### 榮譽顧問 Honorary Advisor

邱聖音女士 Ms Angela Yau

#### 委員 Members

周曉晴女士 Ms Lora Chow  
梁潘穎珊女士 Mrs Jacqueline Pun Leung

### 鉑金贊助 PLATINUM SPONSORS

**HK\$200,000 or above 或以上**

愛藝音樂學院 Grazioso Music Academy  
Our Lady of Perpetual Succour  
Charitable Trust  
譚新強先生 Mr Eddie Tam

### 金贊助 GOLD SPONSORS

**HK\$150,000 or above 或以上**

Dr CAI Jing & CJ Foundation  
Ms Even Shou & Mr Richard Ding  
Harper's Family

### 銀贊助 SILVER SPONSORS

**HK\$100,000 or above 或以上**

Ms Xia Wang and Mr Seungha Ku  
梁匡全先生與梁潘穎珊女士  
Mr Andrew Leung and Mrs Jacqueline Pun Leung  
MicraMusic Limited  
Optimas Capital Management  
太古集團慈善信託基金  
The Swire Group Charitable Trust  
黃俊華醫生 Dr Wong Chun Wah Alex  
Ms Sarah Wong

### 銅贊助 BRONZE SPONSORS

**HK\$75,000 or above 或以上**

香港豎琴堡  
Hong Kong Harp Chamber Music  
Mr Huang Guan Lin  
Mr Yongchen Jing & Ms Yuhan Yang  
Mr Cusson Leung and  
Mrs Joyce Kwock Leung  
Mr & Mrs Ramon S. Pascual

### 贊助者 SPONSORS

**HK\$10,000 or above 或以上**

無名氏 (2) Anonymous (2)  
Chan Kin Wai  
Chan Wai On Ann  
Cheung Berkley Chun Hin  
Jasmine Clair Chuang  
岑明彥先生 Mr David Cogman  
范丁先生 Mr Fan Ting  
Dr & Mrs Allen & Sindy Fung  
馮礎威先生 Mr Fung Chor Wai  
HYF Management Services Co. Ltd.  
Ms Jennifer Lau (Fa Fa)  
Mr Francis Lee  
Mrs Ingrid Lee  
劉元生先生夫人 Mr & Mrs Y. S. Liu  
Mr Benedict Sin  
蘇澤光先生 The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP  
Ms Beverly LW Sunn  
Tan Ho Yin Timothy  
Tan Leng Cheng Aaron  
Tang Wing Kay Victoria  
知音人 The one who loves your music  
董溫子華女士 Mrs Harriet Tung  
Union (Group) Investment Ltd.

**HK\$5,000 or above 或以上**

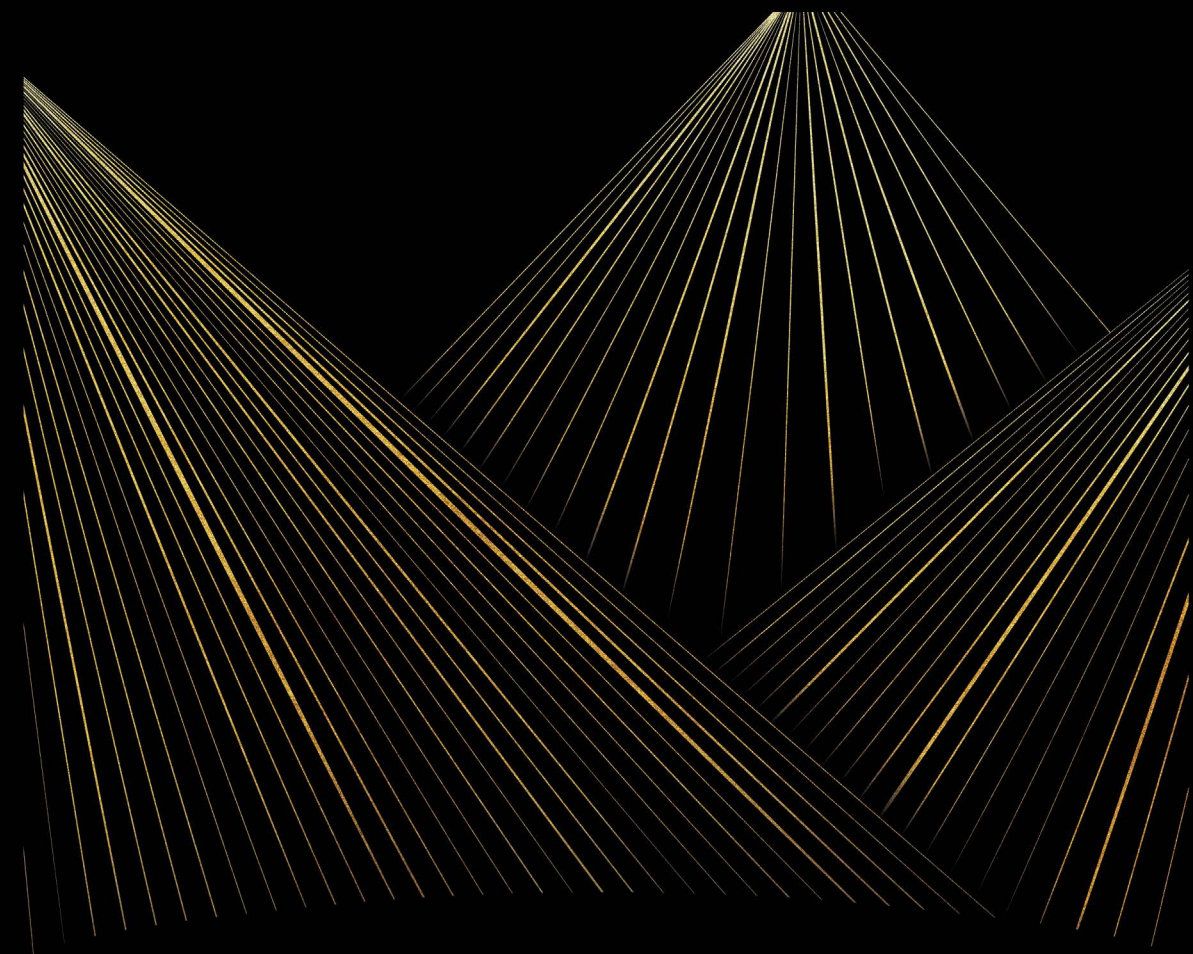
Tina M. Hsu  
Vivian Tsui

---

以英文名稱排序。由於支持者眾多，未能在此盡錄，港樂在此謹對所有支持此籌款音樂會的人士及機構致以謝意。

In alphabetical order. The HK Phil would like to express heartfelt gratitude to all those who have supported this fundraising concert. Owing to the large number of supporters, we are unable to list them all here.





# YOUR STAGE AWAITS

The HK Phil Fundraising Concert 香港管弦樂團籌款音樂會 2026

7 & 8 Feb 2026 Sat 7:30 pm  
Sun 3:00 pm

香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



報名及購票查詢

Enrolment and ticketing enquiries



development@hkphil.org

+852 2721 0845



廖國敏 指揮

© Tat Keng Tey

Lio Kuokman  
CONDUCTOR

名譽贊助人

李家超先生

中華人民共和國  
香港特別行政區行政長官

HONORARY PATRON

The Honourable John KC LEE, GBM, SBS, PDSM, PMSM

THE CHIEF EXECUTIVE, HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

董事局

岑明彥先生

主席

譚允芝資深大律師

副主席

冼雅恩先生

司庫

白禮仁先生

蔡關穎琴律師

范凱傑教授

范丁先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

Marie-Louise

Jungels 女士

李文慧女士

梁進強先生

梁美寶女士

梁敦臨先生

龍沛智先生

呂志宏先生

蔡佳穎律師

邱聖音女士

劉元生先生

高級顧問

蘇澤光先生

高級顧問

董溫子華女士

高級顧問

BOARD OF GOVERNORS

Mr David Cogman

CHAIRMAN

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

VICE-CHAIRMAN

Mr Benedict Sin

TREASURER

Mr Peter Brien

Mrs Janice Choi, BBS, MH, JP  
Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres

Prof Alex Fan, MH, MStJ, JP

Mr Ting Fan

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marie-Louise Jungels

Ms Marina Lee

Mr Andrew Leung

Ms Cynthia Leung

Mr Nick Leung

Mr Simon Loong

Mr Robert Lui

Ms Alison Tsoi

Ms Angela Yau

Mr Y. S. Liu, MH

SENIOR ADVISOR

The Hon Jack So, GBM, GBS, OBE, JP

SENIOR ADVISOR

Mrs Harriet Tung

SENIOR ADVISOR

財務委員會

冼雅恩先生

主席

白禮仁先生

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

籌款委員會

邱聖音女士

主席

Brian Brown 先生

卓永豐先生

黃翔先生

葉楊詩明女士

李文慧女士

梁美寶女士

梁潘穎珊女士

盧嘉兒女士

龍沛智先生

黃寶兒女士

王思雅女士

FINANCE COMMITTEE

Mr Benedict Sin

CHAIR

Mr Peter Brien

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

FUNDRAISING COMMITTEE

Ms Angela Yau

CHAIR

Mr Brian Brown

Mr Edmond Cheuk

Mr Edmond Huang

Mrs Christine Ip

Ms Marina Lee

Ms Cynthia Leung

Mrs Jacqueline Pun Leung

Ms Elizabeth Lo

Mr Simon Loong

Ms Bonny Wong

Ms Sarah Wong

聽眾拓廣委員會

譚允芝資深大律師

主席

范丁先生

霍經麟先生

葉楊詩明女士

郭永亮先生

李偉安先生

梁進強先生

史安祖先生

史德琳女士

AUDIENCE DEVELOPMENT  
COMMITTEE

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

CHAIR

Mr Ting Fan

Mr Glenn Fok

Mrs Christine Ip

Mr Andy Kwok, JP

Mr Warren Lee

Mr Andrew Leung

Mr Andrew Simon

Ms Megan Sterling

贊助基金委員會

岑明彥先生

霍經麟先生

吳繼淦先生

冼雅恩先生

ENDOWMENT TRUST FUND  
BOARD OF TRUSTEES

Mr David Cogman

Mr Glenn Fok

Mr Akarin Gaw

Mr Benedict Sin

提名委員會

岑明彥先生

主席

譚允芝資深大律師

NOMINATION COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

執行委員會

岑明彥先生

主席

霍經麟先生

冼雅恩先生

譚允芝資深大律師

邱聖音女士

EXECUTIVE COMMITTEE

Mr David Cogman

CHAIR

Mr Glenn Fok

Mr Benedict Sin

Ms Winnie Tam, SBS, SC, JP

Ms Angela Yau

薪酬委員會

霍經麟先生

主席

岑明彥先生

吳繼淦先生

李文慧女士

冼雅恩先生

REMUNERATION COMMITTEE

Mr Glenn Fok

CHAIR

Mr David Cogman

Mr Akarin Gaw

Ms Marina Lee

Mr Benedict Sin

## 行政人員 MANAGEMENT

方恩哲  
行政總裁

任小瓏  
副行政總裁

孫思洋  
行政總裁助理

Bernhard Fleischer  
CHIEF EXECUTIVE

Patrick Ren  
DEPUTY CHIEF EXECUTIVE

Sophia Sun  
EXECUTIVE ASSISTANT

### 藝術策劃部

塚本添銘  
藝術策劃總監

趙桂燕  
教育及外展經理

王嘉瑩  
藝術策劃經理

錢子悠\*  
項目助理經理

鄧頌霖  
藝術策劃助理經理

王心濤\*  
項目助理經理

林永健  
教育及外展主任

杜凱婷\*  
項目主任

黃心悅\*  
教育及外展主任

### ARTISTIC PLANNING

Timothy Tsukamoto  
DIRECTOR OF ARTISTIC PLANNING

Charlotte Chiu  
EDUCATION & OUTREACH MANAGER

Michelle Wong  
ARTISTIC PLANNING MANAGER

Ashley Chin\*  
ASSISTANT PROJECT MANAGER

Gloria Tang  
ASSISTANT ARTISTIC PLANNING MANAGER

Jennifer Wong\*  
ASSISTANT PROJECT MANAGER

Kent Lam  
EDUCATION & OUTREACH OFFICER

Ellie To\*  
PROGRAMME OFFICER

Hilary Wong\*  
EDUCATION & OUTREACH OFFICER

### 發展部

鄭寶川  
發展總監

梁穎宜  
發展經理

董蘊莊  
發展經理

洪思頌  
發展助理經理

林慧嫻  
發展助理經理

鄭滌喬  
發展主任

### DEVELOPMENT

Debora Cheng  
DIRECTOR OF DEVELOPMENT

Vanessa Leung  
DEVELOPMENT MANAGER

Jennifer Tung  
DEVELOPMENT MANAGER

Simon Hung  
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Jen Lam  
ASSISTANT DEVELOPMENT MANAGER

Hester Cheng  
DEVELOPMENT OFFICER

### 市場推廣部

胡銘堯  
市場推廣總監

許秀芳  
傳媒關係及  
傳訊經理

梁綽雅  
數碼推廣及  
客戶關係經理

楊璞  
市場推廣經理

徐俊軒  
編輯

### MARKETING

Dennis Wu  
DIRECTOR OF MARKETING

Emily Hui  
MEDIA RELATIONS &  
COMMUNICATIONS MANAGER

Emily Leung  
DIGITAL MARKETING &  
CRM MANAGER

Michelle Yeung  
MARKETING MANAGER

Joshua Tsui  
PUBLICATIONS EDITOR

周愷琿  
市場推廣助理經理

李結婷  
票務助理經理

陳仲澄\*  
檔案主任

何思維  
市場推廣主任 –  
客戶服務及票務

黃靜  
市場推廣主任

### 樂團事務部

陳韻妍  
樂團事務總監

何思敏  
樂譜管理

譚學臻  
舞台及製作經理

黃傲軒  
樂團人事經理

陳添欣  
樂譜管理助理

李穎欣  
樂團事務助理經理

蕭佩瑩  
樂團事務助理經理

盧達智  
製作人(數碼媒體  
及特別項目)

李樂然  
舞台及製作高級主任

陳芷瑩\*  
舞台及製作見習生

### 行政及財務部

李康銘  
行政及財務總監

郭敏儀  
財務經理

李家榮  
資訊科技及項目經理

吳慧妍  
人力資源經理

郭文健  
行政及財務助理經理

張家穎  
資訊科技項目統籌

馮建貞  
人力資源高級主任

吳鎧澄  
行政主任

郭兆君\*  
藝術行政實習生

Olivia Chau  
ASSISTANT MARKETING MANAGER

Michelle Lee  
ASSISTANT TICKETING MANAGER

Joanne Chan\*  
ARCHIVIST

Jessica Ho  
MARKETING OFFICER –  
CUSTOMER SERVICE & TICKETING

Jane Wong  
MARKETING OFFICER

### ORCHESTRAL OPERATIONS

Vanessa Chan  
DIRECTOR OF ORCHESTRAL OPERATIONS

Betty Ho  
LIBRARIAN

Camille Tam  
STAGE & PRODUCTION MANAGER

Joseph Wong  
ORCHESTRA PERSONNEL MANAGER

Chan Tim-yan  
ASSISTANT LIBRARIAN

Apple Li  
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Cobby Siu  
ASSISTANT ORCHESTRAL OPERATIONS MANAGER

Arthur Lo  
PRODUCER  
(DIGITAL MEDIA & SPECIAL PROJECTS)

Lee Lok-yin  
SENIOR STAGE & PRODUCTION OFFICER

Tiffany Chan\*  
STAGE & PRODUCTION INTERN

### ADMINISTRATION AND FINANCE

Homer Lee  
DIRECTOR OF ADMINISTRATION & FINANCE

Iris Kwok  
FINANCE MANAGER

Andrew Li  
IT & PROJECT MANAGER

Annie Ng  
HUMAN RESOURCES MANAGER

Alex Kwok  
ASSISTANT ADMINISTRATION & FINANCE MANAGER

Vinchi Cheung  
IT PROJECT COORDINATOR

Crystal Fung  
SENIOR HUMAN RESOURCES OFFICER

Rachel Go  
ADMINISTRATIVE OFFICER

Monarch Kwok\*  
ARTS ADMINISTRATION TRAINEE



HONG KONG PHILHARMONIC  
MUSIC  
*engagement*  
FOR all Walks  
OF life

• 公開綫排  
OPEN REHEARSALS

• 太古人人樂賞  
SWIRE MUSIC FOR EVERYONE





首席贊助 Principal Patron



● 太古「港樂・星夜・交響曲」  
**SWIRE  
SYMPHONY UNDER  
THE STARS**

● 室樂系列  
**CHAMBER  
MUSIC SERIES**

● 太古社區音樂會  
**SWIRE COMMUNITY  
CONCERTS**

● 網上節目  
**WATCH & LISTEN**

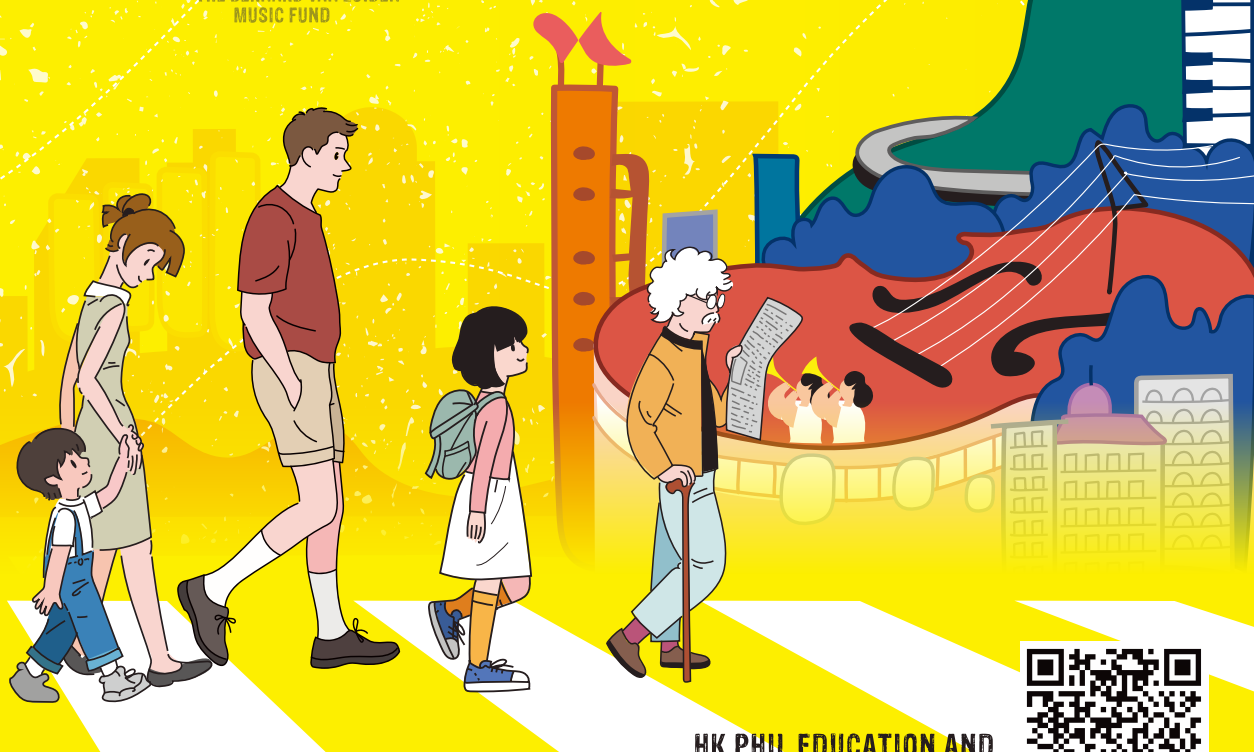
● 青少年聽眾計劃及社區音樂會  
**YOUNG AUDIENCE  
SCHEME & COMMUNITY  
CONCERTS**

● 音樂會前講座  
**PRE-CONCERT TALKS**

● 大堂節目  
**FOYER PERFORMANCES**

● 樂器大師班  
**INSTRUMENTAL  
MASTERCLASSES**

● 萬瑞庭音樂基金  
**THE BERNARD VAN ZUIDEN  
MUSIC FUND**



**HK PHIL EDUCATION AND  
OUTREACH PROGRAMMES**  
香港管弦樂團教育及外展活動



青少年聽眾計劃

· 25/26 ·

Young  
Audience  
scheme

年齡 AGES  
6-25

全日制學生  
FULL-TIME  
STUDENTS

四折門票優惠  
60% OFF  
CONCERT  
TICKETS

免費精選音樂會  
FREE SELECTED  
CONCERTS

贊助 Sponsored by

The Tung Foundation  
香港董氏慈善基金會

hkphil.org



立即登記  
ENROL NOW

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助

The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported  
by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

no

無限亮

2026 NoLIMITS

Inclusiveness through the Arts 以藝術共融

# PARAORCHESTRA - THE NATURE OF WHY

著名英國樂隊Goldfrapp作曲家  
Will Gregory譜曲  
Cinematic live score  
by Will Gregory of Goldfrapp

2012年倫敦殘奧會閉幕儀式  
與Coldplay同台演出的頂尖樂團  
Performed live with Coldplay  
at the Closing Ceremony of the  
2012 London Paralympics

limits

亞洲首演 Asia Premiere

## 無邊狂想曲 帕拉管弦樂團

### The Nature of Why Paraorchestra

一場零距離沉浸式音樂體驗 共融管弦樂與當代舞蹈盛典

Orchestrating the extraordinary – An inclusive, immersive spectacle fusing theatre,  
live orchestral music and contemporary dance

27-28 FEB 二月  
1 MAR 三月

五 FRI • 7:30PM  
六 SAT • 3PM ; 7:30PM  
日 SUN • 3PM

葵青劇院演藝廳  
Auditorium,  
Kwai Tsing Theatre

\$298

- 正價門票限時八折優惠至12月23日
- 20% discount on standard price tickets purchased before 23 December

設中英文字幕、粵語口述影像、粵語報讀字幕、  
香港手語傳譯及語音場刊

Subtitles in Chinese and English, audio description and  
caption reading in Cantonese, Hong Kong sign language  
interpretation and house programme in audio  
format available

聯合主辦  
Co-presented by

 香港藝術節  
Hong Kong Arts Festival

 香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club  
Charities Trust

策略支持伙伴  
Strategic Supporting Partner

 香港展能藝術會  
Arts with the Disabled  
Association Hong Kong

立即購票  
Book Now



香港賽馬會慈善信託基金、香港藝術節、其各自聯辦公司或任何參與舉辦此活動內容或與舉辦此活動內容有關的第三方（統稱「馬會各方」）並無就內容是否準確、適時或完整或與使用內容所得之結果作任何明示或隱含的保證或聲明。任何情況下，馬會各方皆不會對任何人或法律實體因此類內容而作出或沒有作出的任何行為負上任何法律責任。None of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, The Hong Kong Jockey Club, their respective affiliates or any other person involved in or related to the compilation of the contents herein (collectively, "The HKJC Parties") makes any express or implied warranties or representations with respect to the accuracy, timeliness or completeness of the contents or as to the results that may be obtained by the use thereof. In no event shall any HKJC Party have any liability of any kind to any person or entity arising from or related to any actions taken or not taken as a result of any of the contents herein.

   nolimits.hk





PRINCIPAL PATRON SINCE 2006



# RESOUND IN SYMPHONY



太古音樂大師系列

# 加蒂的孟德爾遜與貝多芬

SWIRE MAESTRO SERIES

## GATTI CONDUCTS MENDELSSOHN & BEETHOVEN



貝多芬  
孟德爾遜  
貝多芬

《艾格蒙》序曲，op. 84  
A大調第四交響曲，op. 90，「意大利」  
降B大調第四交響曲，op. 60

BEETHOVEN  
MENDELSSOHN  
BEETHOVEN

*Egmont* Overture, op. 84  
Symphony no. 4 in A major, op. 90, *Italian*  
Symphony no. 4 in B flat major, op. 60

加蒂 指揮  
Daniele Gatti conductor

© Marco Borggreve

一月  
JAN  
2026

17&18

六Sat 17:00 日Sun 15:00

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$680 \$540 \$400 \$260



門票現於城市售票網公开发售

Tickets at URBITIX

urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org



香港管絃樂團保留更改節目及表演者之權利  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to  
change the programme and artists

貝托祺

Tarmo Peltokoski

候任音樂總監

Music Director Designate

# CLUB BRAVO



以指定門票賺取港樂會積分即可  
免費升級會籍

Earn HK Phil Club Bravo Points  
with designated tickets to  
**UPGRADE YOUR  
MEMBERSHIP FOR FREE**



## 港樂基本會員 CLUB BRAVO BASIC

簡單申請，費用全免  
Easy application, free of charge

兌換豐富獎賞  
Redeem your desired rewards

轉換成「亞洲萬里通」里數  
Asia Miles conversion

## 港樂紅卡會員 CLUB BRAVO RED

基本 85 折正價門票優惠  
15% standard ticket discount

優先登記免費音樂會  
Priority registration for free concerts

所有港樂基本會員禮遇  
All privileges for Basic Members

## 港樂金卡會員 CLUB BRAVO GOLD

優先預訂下一個樂季的套票門票  
Priority booking for next season's  
subscription

所有港樂基本及紅卡會員禮遇  
All privileges for Basic and Red  
Members

# 會員獎賞計劃

## MEMBERSHIP REWARD SCHEME



掃門票  
SCAN



賺積分  
EARN



換獎賞  
REDEEM

**\$1 = b1**

掃描或上載合資格音樂會門票，  
消費港幣 1 元可兌換 b1 港樂會積分！  
Earn b1 Club Bravo Point for every  
\$1 spent on eligible tickets.

加入港樂會，展開精彩禮遇之旅！  
JOIN US AND UNLOCK THE  
ALL-ENCOMPASSING  
MUSICAL EXPERIENCE!



中國人壽(海外)榮譽呈獻  
新年音樂會  
哈布斯堡王朝的維也納

獨家冠名贊助 Exclusive Title Sponsor

 中國人壽 | 海外 |  
CHINA LIFE

CHINA LIFE (OVERSEAS) PROUDLY SPONSORS  
NEW YEAR CELEBRATION  
VIENNA OF THE  
HABSBURG DYNASTY

馬達拉斯 指揮  
小拉約什·薩爾科齊 小提琴  
魯道夫·薩爾科齊 低音大提琴  
李斯特斯 匈牙利揚琴

Gergely Madaras conductor  
Lajos Sárközy Jr. violin  
Rudolf Sárközy double bass  
Jeno Lisztes cimbalom

十二月  
DEC  
2025  
29 & 30  
— Mon 19:30    二 Tue 19:30

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall  
\$520 \$420 \$320 \$220



門票現於城市售票網公开发售  
Tickets at URB TIX  
urbtix.hk | 3166 1288

hkphil.org



香港管絃樂團保留更改節目及表演者之權利  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra reserves the right to  
change the programme and artists

貝托祺  
Tarmo Peltokoski  
候任音樂總監  
Music Director Designate



# 港樂即將上演的音樂會 HK PHIL UPCOMING CONCERTS

## 29 & 30 DEC 2025

Mon & Tue 7:30pm  
CC  
\$520 \$420 \$320 \$220

### 中國人壽 (海外) 榮譽呈獻 新年音樂會 | 哈布斯堡王朝的維也納 China Life (Overseas) Proudly Sponsors New Year Celebration | Vienna of the Habsburg Dynasty

今年的港樂新年音樂會帶你重返哈布斯堡王朝期間歐洲的藝術首都：維也納，節目包括史特勞斯家族的圓舞曲、進行曲與波爾卡，布拉姆斯熱情洋溢的匈牙利舞曲及李斯特瑰麗激昂的匈牙利狂想曲。

For this year's New Year's Gala, travel with us back to Vienna, Europe's centre of art during the Austro-Hungarian Habsburg dynasty. The HK Phil performs waltzes, marches and polkas by the Strauss family, alongside the ever-popular Hungarian Dances of Brahms and the brilliant Hungarian Rhapsodies by Liszt.

馬達拉斯，指揮  
小拉約什·薩爾科齊，小提琴  
魯道夫·薩爾科齊，低音大提琴  
李斯特斯，匈牙利揚琴

Gergely Madaras, conductor  
Lajos Sárközy Jr., violin  
Rudolf Sárközy, double bass  
Jeno Lisztes, cimbalom

## 17 & 18 JAN 2026

Sat 5pm & Sun 3pm  
CC  
\$680 \$540 \$400 \$260

### 太古音樂大師系列 加蒂的孟德爾遜與貝多芬 Swire Maestro Series Gatti Conducts Mendelssohn and Beethoven

貝多芬 《艾格蒙》序曲，op. 84  
孟德爾遜 A大調第四交響曲，op. 90，「意大利」  
貝多芬 降B大調第四交響曲，op. 60  
BEETHOVEN Egmont Overture, op. 84  
MENDELSSOHN Symphony no. 4 in A major, op. 90, *Italian*  
BEETHOVEN Symphony no. 4 in B flat major, op. 60

加蒂，指揮  
Daniele Gatti, conductor

## 23 JAN 2026

Fri 7:30pm  
CC  
\$680 \$540 \$400 \$260

### 加蒂的馬勒七 Daniele Gatti Conducts Mahler 7

馬勒 E小調第七交響曲  
MAHLER Symphony no. 7 in E minor

加蒂，指揮  
Daniele Gatti, conductor

## 29 & 30 JAN 2026

Thu & Fri 7:30pm  
CC  
\$1,280 \$980 \$680 \$380

### 安蘇菲·慕達的約翰·威廉斯 Anne-Sophie Mutter Plays John Williams

從《星球大戰》的壯麗與奇幻到《哈利波特》的動人旋律，約翰·威廉斯的音樂在安蘇菲·慕達的演繹下煥發異彩。曲目亮點包括由慕達委約，威廉斯為她度身譜寫的第二小提琴協奏曲。

Experience the soaring adventures of *Star Wars* and the thrilling world of *Harry Potter* as Williams's music takes on breathtaking new colours from Mutter's violin. At the heart of the evening is his Violin Concerto no. 2 – a spellbinding piece commissioned and written specifically for Mutter.

岡扎雷茲-格拉納多斯，指揮  
安蘇菲·慕達，小提琴  
Lina Gonzalez-Granados, conductor  
Anne-Sophie Mutter, violin

## 12 Feb 2026

Thu 7:30pm  
CC  
\$680 \$540 \$400 \$260

### 約丹與狄里柏斯基 Philippe Jordan & Simon Trpčeski

拉威爾 《高貴與傷感的圓舞曲》  
李斯特 A大調第二鋼琴協奏曲，S. 125  
拉威爾 《達夫尼與克羅伊》第二組曲  
拉威爾 《圓舞曲》  
RAVEL *Valses nobles et sentimentales*  
LISZT Piano Concerto no. 2 in A major, S. 125  
RAVEL *Daphnis et Chloé* Suite no. 2  
RAVEL *La valse*

約丹，指揮  
狄里柏斯基，鋼琴  
香港管弦樂團合唱團  
Philippe Jordan, conductor  
Simon Trpčeski, piano  
Hong Kong Philharmonic Chorus

門票於城市售票網公开发售 AVAILABLE AT URB TIX [www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

CC = 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

## 觀眾問卷調查 AUDIENCE SURVEY

歡迎掃描二維碼填寫網上問卷，有機會獲贈港樂音樂會門票兩張！

資料絕對保密，只供港樂使用。感謝閣下的寶貴意見。

Scan the QR code to complete an online survey and get a chance to win two HK Phil concert tickets. The information collected will be kept confidential and used solely by the HK Phil. Thank you very much for your valuable feedback.



— 無鉛焊接管樂器 —

# 守護兒童健康



 **YAMAHA**  
**LEAD FREE SOLDER**

  
**JUPITER**  


- 全線銅管及木管樂器均採用  
無鉛焊料焊接技術生產\*
- 更環保，更健康
- 國際品牌、品質、音質保證

香港及澳門獨家代理

**TOM LEE** *Music* **通利琴行**

## 旗艦店

**尖沙咀**

金馬倫里1-9號  
2762 6900

**灣仔**

告士打道144-9號  
2519 0238

**沙田**

新城市中央廣場2座816-818號  
2602 3829

**澳門**

俾利喇街96號A座地下  
(853) 2851 2828

\*YAMAHA 金笛除外

其他分店 了解更多



[www.tomleemusic.com.hk](http://www.tomleemusic.com.hk)



Tom Lee Music 通利琴行



[tomleemusic.hk](https://www.instagram.com/tomleemusic)



Tom Lee Music 通利琴行



[hktomleemusic](https://www.whatsapp.com/channel/0123456789)



香港通利琴行有限公司